

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2020年1月7日  
January 7, 2020 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課  
Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4710・ki-somu@city.yokohama.jp



【パートナー都市であるドイツ・フランクフルト市長と林市長の面会の様子】



## インドのお正月を祝うお祭り「ディワリ・イン・ヨコハマ 2019」を開催(17回目)

横浜市国際局共催の「ディワリ・イン・ヨコハマ 2019」を10月26・27日に山下公園で開催しました。楽器演奏やダンスなどのステージイベント、インド料理や民芸品の販売など、インド文化を身近に楽しめるお祭りとなりました。国際局ブースでは、本市の国際平和への取組と、東京2020オリンピック・パラリンピックの横浜開催をPRしました。

## Festival of Lights to celebrate a new year at 17th annual “Diwali in Yokohama 2019”

Cosponsored by the International Affairs Bureau, “Diwali in Yokohama 2019” was held in Yamashita Park on October 26-27. Visitors to the “Festival of Lights,” could gain a deeper appreciation of Indian culture with music and dance performances; markets featuring traditional cuisine, goods, and art; and more. The bureau also presented a booth to raise awareness of the city’s work to promote world peace and of its role as venue for events in the 2020 Tokyo Olympic & Paralympic Games.



## パートナー都市であるドイツ・フランクフルト市のフェルトマン市長が横浜を訪問

平成23(2011)年に横浜市とパートナー都市提携を行ったドイツ・フランクフルト市のペーター・フェルトマン市長を含む一行が横浜を訪問されました。林市長との面会・意見交換のほか、フランクフルトの学校と姉妹校交流を行う横浜市立桜丘高等学校、株式会社タツノ横浜工場、特別養護老人ホームわかたけ青葉などを視察しました。

## Partnership city Frankfurt’s Mayor Feldmann visits Yokohama

A delegation led by Mayor Peter Feldmann from Frankfurt, Germany visited Yokohama on December 8. Yokohama and Frankfurt became partner cities in 2011. In addition to participating in a meeting and discussion with Mayor Hayashi, the delegation visited Sakuragaoka High School, which has a sister school relationship with a counterpart in Frankfurt; Tatsuno Corporation’s Yokohama Plant; and the special nursing home Wakatake Aoba.



## ベトナム・ダナン市にて「第9回ダナン都市開発フォーラム分科会」を開催

12月19日及び20日に、横浜市とダナン市は、第9回ダナン都市開発フォーラム分科会をダナン市にて共催しました。今年9月に横浜で行った本会議のフォローアッププログラムとして、分科会では省エネや排水処理といった環境分野での事業形成について議論しました。横浜市内の中小企業をはじめ11社が参加し、ダナン市や現地企業に事業提案等を行いました。

## 9th Urban Development Forum follow-up meetings held in Da Nang

On December 19 and 20, Yokohama and Da Nang co-organized meetings in Da Nang City as part of a follow-up program of the 9th Urban Development, held on September 2019 in Yokohama. Representatives from city governments and private companies primarily discussed environment plans, smart energy management, and wastewater management. Eleven Yokohama-based companies took part to present their businesses, technologies, and services.



## 「SDGsアクションプラン2020」が決定され、本市が参加しているSDGsリーダーシップ都市連合について取り上げられました

12月20日、日本政府において、持続可能な開発目標(SDGs)推進本部会合(第8回)が開催され、『SDGsアクションプラン2020』が決定されました。同アクションプランにおいて、SDGsリーダーシップ都市連合への本市の参加についても、SDGs実施推進の体制と手段における取組として取り上げられました。

## Yokohama’s participation in the SDGs Leadership Cities Alliance included in “SDGs Action Plan 2020”

On Dec. 20, the Government of Japan announced the “SDGs Action Plan 2020” at the 8th SDGs Promotion Headquarters Meeting. Yokohama’s participation in the SDGs Leadership Cities Alliance was included among the means and frameworks for the implementation of the SDGs.